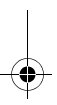




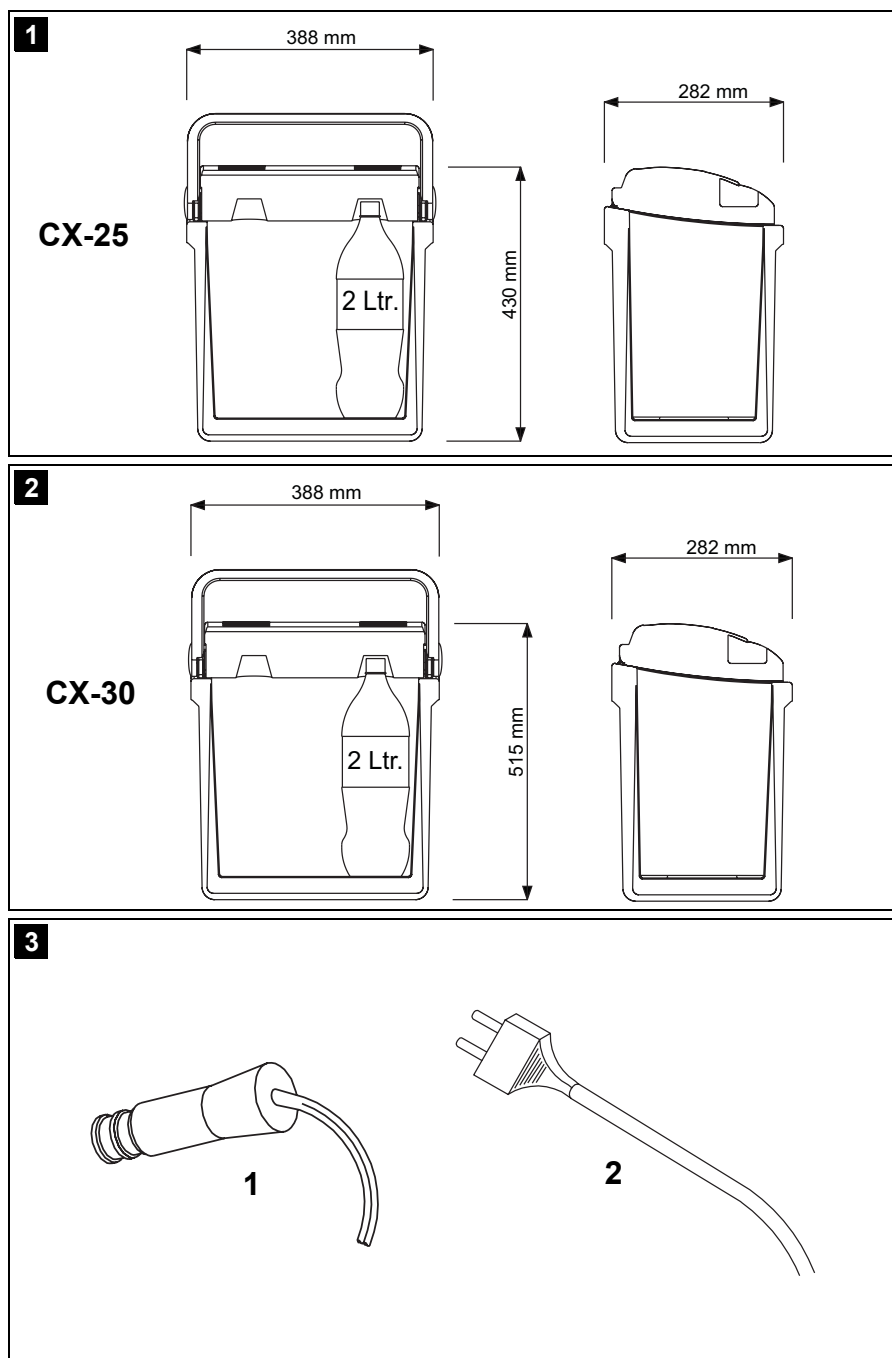
CX-25, CX-30 (12 V DC/230 V AC)

D	Thermoelektrische Kühlbox Bedienungsanleitung 5	NL	Thermo-elektrische koelbox Gebruiksaanwijzingen . . . 46
GB	Thermoelectric coolbox Instruction Manual 13	DK	Termoelektrisk køleboks Betjeningsanvisning 54
F	Glacière thermoélectrique Notice d'emploi 21	S	Termoelektrisk kylbox Bruksanvisning 62
E	Nevera termoelectrica Instrucciones de uso 29	N	Termoelektrisk kjøleboks Bruksanvisning 70
I	Frigorifero termoelettrico portatile Istruzioni per l'uso 37	FIN	Sähkökäyttöinen kylmälaukku Käyttöohjeet 78

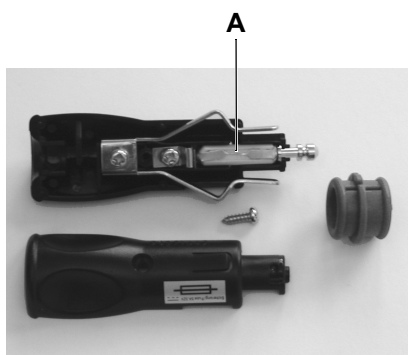
WAECO
International



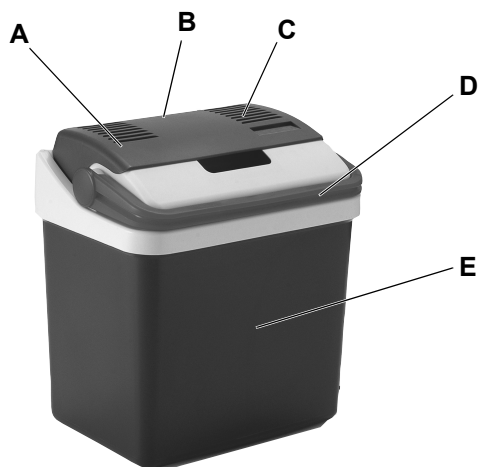
CX-25, CX-30



4



5



Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weiterveräußerung des Gerätes an den Käufer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Hinweise zur Benutzung der Anleitung	4
2	Sicherheitshinweise	4
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
4	Lieferumfang	7
5	Technische Beschreibung	7
6	Bedienung	7
7	Reinigung und Pflege	9
8	Entsorgung	9
9	Störungsbeseitigung	10
10	Technische Daten	11

1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



Achtung!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Personen- und Geräteschäden führen.



Achtung!

Sicherheitshinweis, der auf Gefahren mit elektrischem Strom oder elektrischer Spannung hinweist: Nichtbeachtung kann zu Personen- und Geräteschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.



Hinweis

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Gerätes.

➤ **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheit

- Schließen Sie das Gerät nur wie folgt an:
 - mit dem im Lieferumfang enthaltenen Anschlusskabel (siehe Abb. 3, Seite 3, Pos. 2) an das Wechselstromnetz
 - mit dem im Lieferumfang enthaltenen Anschlusskabel (siehe Abb. 3, Seite 3, Pos. 1) an den Zigarettenanzünder im Fahrzeug.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus dem Zigarettenanzünder oder der Steckdose.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, müssen Sie es ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
Wenden Sie sich im Reparaturfall an den WAECO Kundendienst.
- Ziehen Sie das Anschlusskabel
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.
- Bei Booten: Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, daß Ihre Stromversorgung über einen FI-Schalter abgesichert ist! **Lebensgefahr!**
- Klemmen Sie Ihr Kühlgerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen!
- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe!



Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!

Verwahren und Benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Betreiben Sie das Gerät nur unter Aufsicht.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz: **Lebensgefahr!**
- WAECO haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät eignet sich zum Kühlen von Lebensmitteln. Das Gerät ist auch für Camping-Zwecke geeignet.

Das Gerät ist ausgestattet mit einer automatischen Umschaltung und ist sowohl an einem Netzspannungsbereich von 220 - 240 V_{AC} als auch an einer 12 V_{DC}-Bordnetzsteckdose Ihres Autos (Zigarettenanzünder), Boots oder Wohnmobils zu betreiben.

Falls Sie Medikamente kühlen wollen, überprüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der jeweiligen Arzneimittel entspricht.

Der Tragegriff hat eine Verschlussfunktion, d.h. nur wenn der Griff vollständig nach hinten geklappt ist, lässt sich der Aggregatdeckel öffnen.



Bitte beachten Sie beim Öffnen des Aggregatdeckels, dass die seitlichen „Nasen“ des Deckels hörbar an dem vollständig nach hinten geklappten Tragegriff einrasten, um ein versehentliches Zuschlagen des Deckels zu verhindern.

4 Lieferumfang

Menge	Bezeichnung
1	Kühlgerät
1	Anschlusskabel für 230-Volt-Wechselstromnetz
1	Anschlusskabel für Zigarettenanzünder

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes, ob alle zum Lieferumfang gehörenden Teile vorhanden sind.

5 Technische Beschreibung

Die Kühlbox ist für den mobilen Einsatz geeignet. Sie kann Waren bis max. 20 °C unter Umgebungstemperatur abkühlen bzw. kühl halten.

Die Kühlung ist eine verschleiß- und FCKW-freie Peltierkühlung mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.

5.1 Gerätebeschreibung

Ihre Kühlbox besteht aus folgenden Teilen (siehe Abb. 5, Seite 4):

Pos. in Abb. 5	Bezeichnung
A	Aggregatdeckel
B	Kabelfach (an der Rückseite des Aggregatdeckels)
C	Luftaustrittsöffnungen
D	Tragegriff
E	Behälter

6 Bedienung



Bevor Sie das neue Kühlgerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 10).

6.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie einlagern.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig!
- Lassen Sie den Deckel oder die Tür nicht länger offen stehen als nötig!

6.2 Kühlbox verwenden

- Stellen Sie die Kühlbox auf eine feste Unterlage.
- Schließen Sie die Kühlbox
 - mit dem im Lieferumfang enthaltenen Anschlusskabel (siehe Abb. 3, Seite 3, Pos. 2) an eine Wechselstrom-Steckdose an oder ...
 - mit dem mitgelieferten Anschlusskabel an den Zigarettenanzünder im Fahrzeug (siehe Abb. 3, Seite 3, Pos. 1) an.



Verschließen Sie die Box fest, indem Sie den Aggregatdeckel wieder zuklappen und den Tragegriff nach vorne drehen. Bereits nach kurzer Zeit können Sie sich an der Innenseite des Deckels von der einwandfreien Funktion Ihrer Kühlbox überzeugen.

- ✓ Nach einem bestimmten Zeitraum wird die Temperatur im Innenraum des Behälters um max. ca. 20 °C heruntergekühlt sein.



Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren in der Kühlbox befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt bzw. erwärmt werden dürfen.

- Wenn Sie die Kühlbox außer Betrieb nehmen, ziehen Sie das Anschlusskabel ab.

7 Reinigung und Pflege



Achtung!

Ziehen Sie vor jedem Reinigen der Kühlbox das Anschlusskabel aus der Steckdose oder dem Zigarettenanzünder.



Achtung!

Reinigen Sie die Kühlbox niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.



Achtung!

Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese die Kühlbox beschädigen können.

- Reinigen Sie die Kühlbox innen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- Reinigen Sie das Geräteäußere mit einem feuchten Tuch.

8 Entsorgung

8.1 Verpackungsmaterial entsorgen

Werfen Sie das Verpackungsmaterial nicht einfach weg. Beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Geben Sie Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.
- Erfragen Sie ggf. bei Ihrer Kommunalverwaltung den für Sie zuständigen Recyclinghof.

8.2 Altgerät entsorgen

Wenn Sie die Kühlbox endgültig außer Betrieb nehmen, bringen Sie es bitte zum nächsten Recyclingcenter oder zu Ihrem Fachhändler, der es gegen einen geringen Unkostenbeitrag zurücknimmt.

9 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Ihre Box funktioniert nicht, und das von außen sichtbare Lüfterrad dreht sich nicht.	An Ihrem Zigarettenanzünder im Fahrzeug liegt keine Spannung an.	In den meisten Fahrzeugen muss der Zündschalter eingeschaltet sein, damit der Zigarettenanzünder Spannung hat.
Die Zündung ist eingeschaltet, und die Box funktioniert nicht. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und nehmen Sie folgende Prüfungen vor.	Die Fassung des Zigarettenanzünders ist verschmutzt. Das hat einen schlechten elektrischen Kontakt zur Folge.	Mit einer nichtmetallischen Bürste und einem Lösungsmittel die Fassung des Zigarettenanzünders reinigen, so dass der mittlere Kontaktstift sauber ist. Wenn Ihr Kühlboxstecker in der Zigarettenanzünderfassung sehr warm wird, muss entweder die Fassung gereinigt werden, oder der Stecker ist möglicherweise nicht richtig zusammengebaut.
	Die Sicherung des Zigarettenanzünder-Steckers ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Sicherung (5 A) des Zigarettenanzünder-Steckers (siehe Abb. 4, Seite 4, Pos. A) aus.
	Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Fahrzeug-Sicherung des Zigarettenanzünders (üblicherweise 15 A) aus (Beachten Sie dazu die Betriebsanweisungen zu Ihrem KFZ).
Ihre Box kühlt nicht zufriedenstellend, und das Lüfterrad außen dreht sich nicht.	Der Lüftermotor ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Die Box kühlt nicht zufriedenstellend, und das Lüfterrad außen dreht sich.	Der Lüftermotor für den inneren Lüfter ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
	Das Peltierelement ist defekt.	
Nur für Geräte mit AC-Betriebsmodus:	Das integrierte Netzteil ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.

10 Technische Daten

	CX-25-12/230	CX-30-12/230
Inhalt:	25 Liter	28 Liter
Anschlussspannung:	12 V _{DC} oder 220 V _{AC} - 240 V _{AC} 50 Hz	
Leistungsaufnahme:	38 W bei 12 V _{DC} 40 W bei 230 V _{AC}	
Temperaturbereich:	max. 20 °C unter Umgebungstemperatur	
Gewicht:	ca. 4,9 kg	ca. 5,3 kg
Prüfung/Zertifikat:	     	

DIN ISO 9001 wird bei WAECO International angewandt.

Dieses Gerät ist FCKW-frei.

Das Gerät ist mit dem GS-Zeichen für geprüfte Sicherheit ausgezeichnet.

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

Please read this manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is resold, this instruction manual must be handed over to the purchaser along with the device.

Contents

1	Notes on using the instruction manual	13
2	Safety instructions	14
3	Scope of delivery	15
4	Proper use	16
5	Technical description	16
6	Operation	17
7	Cleaning and care	18
8	Disposal	18
9	Troubleshooting	19
10	Technical data	20

1 Notes on using the instruction manual

The following symbols are used in this instruction manual:



Caution!

Safety instruction: failure to observe this instruction can cause injury or damage the device.



Caution!

Safety instruction relating to a danger from electrical current or voltage. Failure to observe this instruction can damage the device and impair its function and cause injury.



Note

Supplementary information for operating the device.

➤ **Action:** this symbol indicates that you need to do something.
The required action is described step-by-step.

✓ This symbol indicates the result of an action.

Please observe the following safety instructions.

2 Safety instructions

2.1 General safety

- Connect the device as follows:
 - With the cable supplied (see fig. 3, page 3, 2) to the AC mains
 - With the cable supplied to the cigarette lighter in the vehicle (see fig. 3, page 3, 1).
- Do not pull the plug out of the cigarette lighter or the socket by the cable.
- If the cable is damaged, it must be replaced to prevent possible electrical hazards.
- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- This device may only be repaired by specialist personnel. Inadequate repairs can lead to considerable hazards.
Should your device need to be repaired, please contact WAECO customer services.
- Pull out the plug:
 - Before cleaning and care
 - After use
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- On boats: if the device is powered by the mains, ensure that the power supply has a ground fault interrupter circuit. **Lethal hazard!**
- Disconnect the cooling device and other power consuming devices from the battery before connecting the quick charging device.
- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.



Electronic devices are not toys!

Always keep and use the device out of the reach of children.

2.2 Operating the device safely

- Before starting the device ensure that the power supply line and the plug are dry.
- Only operate the device when you or another person can attend to it.
- Do not place the device near flames or other heat sources (heating, direct sunlight, gas ovens etc.).
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Do not immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.
- Do not touch exposed cables with your bare hands. This especially applies to when operating the device with the AC mains: **Lethal hazard!**
- WAECO cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

3 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Cooling device
1	Mains rectifier for 230 Volt AC mains
1	Connection cable for cigarette lighter

Before starting the device check if all of the parts belonging to the scope of delivery are present.

4 Proper use

The coolbox is suitable for cooling foodstuffs. The device is also suitable for camping.

The device is equipped with an automatic switch function, and can be operated either on a mains voltage of 220 - 240 V_{AC} or on a 12 V_{DC} on-board socket in your car (cigarette lighter), boat or caravan.

If you wish to cool medicines, please check if the cooling capacity of the device is suitable for the medicine in question.

The handle has a locking function, which means that the lid will only open when the handle is folded all the way back.



When opening the lid, make sure that the lugs on the side of it audibly and completely latch into the handle, which is folded all the way back, in order to prevent the lid from snapping shut.

5 Technical description

The coolbox is suitable for mobile use. It can cool down or keep cool products by up to 20 °C below ambient temperature.

Its cooling system is a non-wearing and CFC-free Peltier cooling, the heat is discharged by a fan.

5.1 Description of the device

Your coolbox consists of the following parts (see fig. 5, page 4):

No. in fig. 5	Description
A	Lid
B	cable compartment (on the back of the lid)
C	Vents
D	Handle
E	Container

6 Operation



Before starting your new cooling device for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the “Cleaning and care” chapter on page 18).

6.1 Energy saving tips

- Choose a well ventiated installation location which is protected against direct sunlight.
- Allow food to cool down first before placing it in the device.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the lid or door open for longer than necessary.

6.2 Using the cooler

- Place the coolbox on a firm base.
- Connect the coolbox
 - With the cable supplied (see fig. 3, page 3, 2) to an AC mains power socket or
 - Using the connection cable supplied to the cigarette lighter in your vehicle (see fig. 3, page 3, 1).



Close the coolbox by pushing down the lid and turning the handle forward. After a short time, you can check the inside of the lid to see whether the coolbox is working properly.

- ✓ After a certain period of time, the temperature inside the container will cool down by up to 20 °C.



Ensure that the objects placed in the cool box are suitable for cooling/warming to the selected temperature.

- If you wish to switch off the device, pull out the connecting cable.

7 Cleaning and care



Caution!

Before cleaning the coolbox, pull the cable out of the socket or the cigarette lighter.



Caution!

Do not clean the coolbox under flowing water or in dish water.



Caution!

Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the coolbox.

- Clean the interior of the coolbox with a damp cloth from time to time.
- Clean the exterior of the device with a damp cloth.

8 Disposal

8.1 Disposing of packaging material

Do not simply throw the packaging material away. Please observe the following instructions:

- Place packaging in the appropriate recycling waste bins.
- Ask your local authority for the location of the recycling unit closest to you.

8.2 Disposing of the device

If you wish to finally dispose of the coolbox, take it to the nearest recycling centre or return it to your specialist dealer who will be happy to take it back for a small fee.

9 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Suggested remedy
Your coolbox is not working and the fan wheel which can be seen from the outside is not turning.	There is no voltage flowing from the cigarette lighter in your vehicle.	The ignition must be switched on in most vehicles for voltage to flow at the cigarette lighter.
The ignition is on and the coolbox is not working. Pull the plug out of the cocket and make the following checks.	The cigarette lighter socket is dirty. This results in a poor electrical contact.	Clean the socket of the cigarette lighter with a non-metallic brush and a solvent, to ensure that the middle contact pin is clean. If the plug of your coolbox becomes very warm in the cigarette lighter socket, either the socket must be cleaned or the plug has not been assembled correctly.
	The fuse of the cigarette lighter cable has blown.	Replace the fuse (5 A) in the cigarette lighter plug (see fig. 4, page 4, A).
	The vehicle fuse has blown.	Replace the vehicle cigarette lighter fuse (usually 15 A). Please refer to the operating manual of your vehicle.
Your coolbox does not cool satisfactorily and the outer fan wheel is not turning.	The fan motor is defective.	This can only be repaired by an authorised customer services unit.
The coolbox does not cool satisfactorily and the outer fan wheel is turning.	The ventilator motor for the inner motor is defective.	This can only be repaired by an authorised customer services unit.
	The Peltier element is defective.	
Only for devices with AC operating mode:	The integrated mains adapter is defective.	This can only be repaired by an authorised customer services unit.

10 Technical data

	CX-25-12/230	CX-30-12/230
Capacity:	22 litres	28 litres
Connection voltage:	12 V _{DC} or 220 V _{AC} - 240 V _{AC} 50 Hz	
Power consumption:	38 W at 12 V _{DC} 40 W at 230 V _{AC}	
Temperature range:	max. 20 °C under ambient temperature	
Weight:	approx. 4.9 kg	approx. 5.3 kg
Testing/certification:	    	

DIN ISO 9001 is applied at WAECO International.

This device is CFC-free.

This device carries the GS symbol to indicate tested and proven safety.

Versions, technical modifications and delivery options reserved.

Veillez lire ce manuel avec attention avant la mise en service, puis le conserver. En cas de revente de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Remarques concernant l'application des instructions	21
2	Consignes de sécurité	22
3	Pièces fournies	23
4	Utilisation conforme	23
5	Description technique	24
6	Utilisation	25
7	Nettoyage et entretien	26
8	Retraitement	26
9	Guide de dépannage	27
10	Caractéristiques techniques	28

1 Remarques concernant l'application des instructions

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel :



Attention !

Consigne de sécurité : tout non respect des consignes énoncées peut entraîner des dommages matériels ou compromettre la sécurité des personnes.



Attention !

Consigne de sécurité relative aux dangers liés au courant électrique ou à la tension électrique : tout non respect des consignes peut entraîner des dommages matériels ou compromettre la sécurité des personnes et nuire au fonctionnement de l'appareil.



Remarque

Informations complémentaires sur l'utilisation de l'appareil.

- **Manipulation :** ce symbole vous indique que vous devez agir. Les manipulations à effectuer sont décrites pas à pas.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

Respectez également les consignes de sécurité ci-après.

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale

- Branchez l'appareil uniquement comme indiqué ci-dessous :
 - en branchant le câble de raccordement fourni (voir ill. 3, page 3, pos. 2) sur le secteur à courant alternatif
 - en branchant le câble de raccordement fourni (voir ill. 3, page 3, pos. 1) sur l'allume-cigares du véhicule.
- Ne débranchez jamais l'appareil de l'allume-cigares ou de la prise en tirant directement sur le câble de raccordement.
- Si le câble de raccordement est endommagé, vous devez le remplacer afin d'éviter tout danger.
- Si l'appareil est visiblement endommagé, il est interdit de le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur cet appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de sérieux dangers.
En cas de réparation nécessaire, adressez-vous au service après-vente de WAECO.
- Débranchez le câble de raccordement
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Sur les bateaux : veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur secteur !
Danger de mort !
- Débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide !
- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Ne pas utiliser la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants !



Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !

Placez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants.

2.2 Consignes de sécurité concernant l'utilisation de l'appareil

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne électrique et la fiche sont sèches.
- Ne faites fonctionner l'appareil que sous surveillance.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues. Cette consigne s'applique tout particulièrement au fonctionnement sur secteur : **danger de mort !**
- WAECO décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non conforme** de l'appareil ou **par des erreurs de manipulation**.

3 Pièces fournies

Quantité	Désignation
----------	-------------

1	Glacière
1	Câble de raccordement pour un réseau alternatif de 230 Volts
1	Câble de raccordement pour l'allume-cigares

Vérifier si toutes les parties intégrantes de la livraison ont bien été livrées avant la mise en service de l'appareil.

4 Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour la réfrigération d'aliments. L'appareil convient également au camping.

L'appareil est équipé d'un dispositif de commutation automatique et peut fonctionner aussi bien sur un secteur de 220 - 240 V_{CA} que sur une prise du réseau de bord 12 V_{CC} de votre voiture (allume-cigares), bateau ou camping-car.

Description technique

CX-25, CX-30

Si vous souhaitez conserver au frais des médicaments, nous vous prions de vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les médicaments concernés.

La poignée de transport sert aussi de système de verrouillage : le couvercle ne s'ouvre que lorsque la poignée est entièrement rabattue vers l'arrière.



Lorsque vous ouvrez le couvercle, vous devez entendre les « becs » latéraux du couvercle s'enclencher dans la poignée entièrement rabattue vers l'arrière, sans quoi le couvercle risquerait de se refermer contre votre gré.

5 Description technique

La glacière convient à une utilisation mobile. Elle peut réfrigérer et tenir au frais des produits jusqu'à 20 °C en-dessous de la température ambiante.

La réfrigération est assurée par effet Peltier, sans usure ni CFC, avec dissipation de la chaleur par ventilateur.

5.1 Description de l'appareil

Votre glacière se compose des éléments suivants (voir ill. 5, page 4) :

N° dans ill. 5	Désignation
A	Couvercle
B	Trappe du logement du câble (au dos du couvercle)
C	Fentes d'aération
D	Poignée de transport
E	Bac

6 Utilisation



Avant de mettre en service la nouvelle glacière, vous devez, pour des raisons d'hygiène, la nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Nettoyage et entretien », page 26).

6.1 Comment économiser de l'énergie ?

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les déposer dans la glacière.
- Ne pas ouvrir la glacière plus souvent que nécessaire !
- Ne pas laisser le couvercle ou la porte ouverts plus longtemps que nécessaire !

6.2 Utilisation de la glacière

- Placez la glacière sur une surface stable.
- Branchez la glacière
 - en raccordant le câble de raccordement fourni (voir ill. 3, page 3, pos. 2) sur une prise secteur à courant alternatif ou bien ...
 - en raccordant le câble de raccordement fourni sur l'allume-cigares du véhicule (voir ill. 3, page 3, pos. 1).



Fermez bien la glacière en refermant le couvercle et en tournant la poignée vers l'avant. Vous pourrez très rapidement vous assurer du bon fonctionnement de votre glacière en contrôlant l'intérieur du couvercle.

- ✓ Au bout d'un certain temps, la température de l'intérieur du bac aura chuté de 20 °C maximum.



Veillez à ne déposer dans la glacière que des objets ou des aliments pouvant être portés à la température sélectionnée.

- Lorsque vous mettez la glacière hors service, débranchez le câble de raccordement.

7 Nettoyage et entretien



Attention !

Avant de nettoyer la glacière, retirez toujours son câble de la prise ou de l'allume- cigares.



Attention !

Ne nettoyez jamais la glacière en y faisant couler de l'eau ou en la plongeant dans l'eau.



Attention !

N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager la glacière.

- Nettoyez de temps en temps l'intérieur de la glacière avec un tissu humide.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un tissu humide.

8 Retraitement

8.1 Retraitement du matériel d'emballage

Ne jetez pas le matériel d'emballage à la poubelle. Veuillez respecter les consignes suivantes :

- Déposez autant que possible le matériel d'emballage dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.
- Renseignez-vous auprès de votre commune sur le centre de recyclage compétent.

8.2 Retraitement de l'appareil usagé

Si votre glacière est définitivement hors service, remettez-la au centre de recyclage le plus proche ou à votre revendeur spécialisé qui la reprendra contre une participation modique aux frais.

9 Guide de dépannage

Problème	Cause éventuelle	Solution proposée
Votre glacière ne fonctionne pas et la roue du ventilateur visible de l'extérieur ne tourne pas.	L'allume-cigares de votre véhicule n'est pas sous tension.	Dans la plupart des véhicules, le contact doit être mis pour que l'allume-cigares soit sous tension.
Le contact est mis, mais la glacière ne fonctionne pas. Retirez la fiche de la prise, puis procédez aux contrôles suivants.	La prise de l'allume-cigares est sale. Ceci entraîne un mauvais contact électrique.	Nettoyez la prise de l'allume-cigares à l'aide d'une brosse non-métallique et d'un solvant, de manière à ce que la broche de contact centrale soit propre. Si la fiche de votre glacière devient très chaude lorsqu'elle est branchée dans la prise de l'allume-cigares, c'est que la prise de l'allume-cigares doit être nettoyée ou que la fiche n'est pas bien montée.
	Le fusible de la fiche de l'allume-cigares est grillé.	Remplacez le fusible (5 A) de la fiche de l'allume-cigares (voir ill. 4, page 4, pos. A).
	Le fusible du véhicule correspondant à l'allume-cigares est grillé.	Remplacez le fusible du véhicule correspondant à l'allume-cigares (normalement 15 A) (veuillez respecter les instructions du manuel d'entretien de votre véhicule).
La réfrigération de la glacière est insuffisante et la roue du ventilateur extérieur ne tourne pas.	Le moteur du ventilateur est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
La réfrigération de la glacière est insuffisante, mais la roue du ventilateur extérieur tourne.	Le moteur du ventilateur intérieur est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
	L'élément Peltier est défectueux.	
Seulement pour les appareils utilisés sur CA :	Le bloc d'alimentation intégré est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.

10 Caractéristiques techniques

	CX-25-12/230	CX-30-12/230
Capacité :	22 litres	28 litres
Tension de raccordement :	12 V _{CC} ou 220 V _{CA} - 240 V _{CA} 50 Hz	
Puissance absorbée :	38 W pour 12 V _{CC} 40 W pour 230 V _{CA}	
Plage de température :	maximum 20 °C en-dessous de la température ambiante	
Poids :	env. 4,9 kg	env. 5,3 kg
Contrôle/certificat :	    	

WAECO International applique la norme DIN ISO 9001.

Cet appareil ne contient pas de CFC.

L'appareil porte le label GS de sécurité prouvée.

Spécifications sous réserve de modifications dues au progrès technique et de disponibilités de livraison.

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también este manual.

Índice

1	Indicaciones para el uso del manual de instrucciones.	29
2	Indicaciones de seguridad	30
3	Uso adecuado	31
4	Contenido del envío	32
5	Descripción técnica	32
6	Manejo	33
7	Limpieza y mantenimiento	34
8	Eliminación.	34
9	Eliminación de averías.	35
10	Datos técnicos	36

1 Indicaciones para el uso del manual de instrucciones

En el manual de instrucciones se utilizan los siguientes símbolos:



¡Atención!

Indicación de seguridad: No observar estas indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales.



¡Atención!

Indicación de seguridad que hace referencia a peligros por la corriente o tensión eléctrica. No observar estas indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales, así como influir en el funcionamiento del aparato.



Nota

Información adicional para el manejo del aparato.

► **Procedimiento:** Este símbolo le indica que debe hacer algo. Los procedimientos necesarios se describirán paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un procedimiento.

Tenga en cuenta también las siguientes indicaciones de seguridad.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general

- Conecte el aparato del siguiente modo:
 - cable de conexión incluido en el envío (véase fig. 3, página 3, pos. 2) a la red de corriente alterna
 - cable conexión incluido en el envío (véase fig. 3, página 3, pos. 1) al mechero del vehículo.
- Nunca tire del cable de conexión para desenchufar el aparato del mechero del vehículo o de la toma de corriente.
- Sustituya el cable de conexión cuando esté dañado para evitar cualquier peligro.
- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta deterioros visibles.
- Las reparaciones en el aparato solamente pueden ser realizadas por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden dar lugar a situaciones de peligro considerable.
Diríjase al servicio de atención al cliente WAECO en caso de que necesite reparar el aparato.
- Desenchufe el cable de conexión
 - antes de cada limpieza y mantenimiento
 - después de cada uso
- Procure que no se obstruya la rejilla de ventilación.
- Para embarcaciones: En caso de una alimentación a través de la red eléctrica, asegúrese de que el suministro de corriente esté protegido con un interruptor FI. **¡Peligro de muerte!**
- ¡Desconecte de la batería el aparato refrigerador u otros dispositivos consumidores si va a conectar un cargador rápido!
- Compare el valor de tensión indicado en el placa de tipo con el suministro de energía existente.

- ¡Este aparato refrigerador no es apto para transportar sustancias corrosivas o disolventes!



Los dispositivos eléctricos no son juguetes.

Mantenga estos dispositivos fuera del alcance de los niños.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y el enchufe estén secos.
- Mantenga vigilado el aparato durante su funcionamiento.
- No coloque el aparato cerca de llamas vivas u otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- No introduzca líquidos o hielo en el contenedor interior.
- Nunca sumerja el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.
- No toque con las manos desnudas un cable o conexión sin aislamiento. Esto es especialmente importante en caso de funcionamiento con corriente alterna: **¡Peligro de muerte!**
- WAECO no se hace responsable de los daños causados por **el uso inadecuado** o por **el manejo incorrecto** del aparato.

3 Uso adecuado

Este aparato es apto para enfriar alimentos y para su uso en acampadas.

El aparato está equipado con conmutación automática y se debe accionar en un rango de tensión de red de 220 - 240 V_{CA} o en un enchufe de red de 12 V_{CC} de su automóvil (encendedor del coche), barco o autocaravana.

En caso de que necesite enfriar medicamentos, compruebe que la capacidad de enfriamiento corresponde a los requisitos del medicamento.

El soporte de agarre tiene una función de cierre, es decir, sólo cuando el agarre esté completamente hacia atrás se podrá abrir la tapa auxiliar.



Al abrir la tapa auxiliar, tenga en cuenta que las pestañas laterales de la tapa encajan totalmente en el soporte de agarre plegado hacia atrás, para evitar que la tapa se cierre de golpe.

4 Contenido del envío

Cantidad	Descripción
----------	-------------

1	Aparato refrigerador
1	Cable de alimentación para corriente alterna de 230 voltios
1	Cable de conexión para el mechero del vehículo

Antes de la puesta en marcha del aparato, compruebe que dispone de todas las piezas que se incluyen en el envío.

5 Descripción técnica

La nevera es apta para su utilización portátil. Puede enfriar alimentos hasta una temperatura máx. de 20 °C a temperatura ambiente y mantenerlos fríos.

La refrigeración se produce por efecto Peltier libre de desgaste y de CFC con evacuación de calor a través de un ventilador.

5.1 Descripción del dispositivo

La nevera está formada por (véase fig. 5, página 4):

Pos. en fig. 5	Descripción
-------------------	-------------

A	Tapa de la unidad
B	Tapa plegable para el compartimento del cable (en la parte trasera de la tapa de la unidad)
C	Apertura de la salida del aire
D	Soporte de agarre
E	Depósito

6 Manejo



Por razones de higiene, debería limpiar el nuevo aparato por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerlo en funcionamiento (véase también Capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 34).

6.1 Consejos para el ahorro de energía

- Elija un lugar de montaje correctamente ventilado y protegido de los rayos del sol.
- Antes de introducir alimentos calientes, deje que se enfrien.
- ¡Evite abrir el refrigerador más de lo necesario!
- ¡No deje la tapa o puerta abierta más tiempo del necesario!

6.2 Utilización de la nevera

- Coloque la nevera sobre una base firme.
- Conecte la nevera
 - con el cable de conexión incluido en el envío (véase fig. 3, página 3, pos. 2) al enchufe de corriente alterna
 - o con el cable de conexión suministrado al mechero del vehículo (véase fig. 3, página 3, pos. 1).



Cierre fuertemente la nevera, volviendo a cerrar la tapa y gire el soporte de agarre hacia delante. Tras un breve periodo de tiempo podrá asegurarse del funcionamiento perfecto de la nevera en la parte interior de la tapa.

- ✓ Después de un intervalo de tiempo determinado la temperatura en el espacio interior del recipiente desciende a máx. 20 °C aprox.



Asegúrese de que en la nevera solo hay objetos o productos que puedan enfriarse o calentarse a la temperatura seleccionada.

- Cuando apague la nevera, desconecte el cable de conexión.

7 Limpieza y mantenimiento



¡Atención!

Retire el cable de conexión del enchufe o del encendedor del coche antes de cada limpieza del aparato.



¡Atención!

Nunca limpie el aparato debajo de agua corriente ni lo sumerja en agua de fregar.



¡Atención!

No emplee productos de limpieza corrosivos u objetos duros o puntiagudos que puedan arañar o deteriorar la nevera durante su limpieza.

- Limpie regularmente el interior de la nevera con un paño húmedo.
- Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo.

8 Eliminación

8.1 Eliminación del material de embalaje

No deseche el material de embalaje junto con la basura doméstica. Tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Deposite el material de embalaje con la correspondiente basura de reciclaje.
- Pregunte en su ayuntamiento por el centro de reciclaje adecuado.

8.2 Eliminación del aparato usado

En caso de que ponga la nevera definitivamente fuera de funcionamiento, llévela al centro de reciclaje más cercano o devuélvala, con unos costes mínimos, a un comercio especializado.

9 Eliminación de averías

Avería	Causa posible	Propuesta de solución
El aparato no funciona, además la rueda del ventilador, visible desde el exterior, no gira.	No hay corriente en la toma del encendedor del vehículo.	En la mayoría de los vehículos debe estar conectado el interruptor de encendido para que el mechero tenga corriente.
El encendido está conectado pero no funciona el aparato. Desconecte el enchufe de la toma de corriente y realice las siguientes comprobaciones.	El alojamiento del mechero está sucio, de modo que los contactos eléctricos no son adecuados.	Limpiar el alojamiento del mechero del vehículo con un cepillo que no sea metálico y con disolvente de modo que la clavija central de contacto quede limpia. Cuando la clavija de la nevera se calienta demasiado en la toma del mechero, se debe limpiar esta última. También es posible que no se haya montado la clavija correctamente.
	Se ha fundido el fusible de la conexión del encendedor del vehículo.	Sustituya el fusible (5 A) de la conexión del encendedor del vehículo (véase fig. 4, página 4, pos. A).
	Se ha fundido el fusible del vehículo.	Sustituya el fusible del mechero del vehículo (normalmente 15 A) (consulte para ello las instrucciones de su vehículo).
La nevera no enfría satisfactoriamente y la rueda del ventilador exterior no gira.	El motor del ventilador está averiado.	Las reparaciones sólo las puede realizar un servicio de asistencia técnica autorizado.
La nevera no enfría satisfactoriamente y la rueda del ventilador exterior no gira.	El motor del ventilador interno está averiado.	Las reparaciones sólo las puede realizar un servicio de asistencia técnica autorizado.
	La unión de Peltier es defectuosa.	
Sólo para aparatos con modo de funcionamiento CA:	El bloque de alimentación integrado está averiado.	Las reparaciones sólo las puede realizar un servicio de asistencia técnica autorizado.

10 Datos técnicos

	CX-25-12/230	CX-30-12/230
Contenido:	22 litros	28 litros
Tensión de conexión:	12 V _{CC} o 220 V _{CA} - 240 V _{CA} 50 Hz	
Consumo de potencia:	38 W, 12 V _{CC} 40 W, 230 V _{CA}	
Gama de temperatura:	máx. 20 °C por debajo de la temperatura ambiente	
Peso:	aproximadamente 4,9 kg aproximadamente 5,3 kg	
Inspección/Certificado:	     	

WAECO International aplica la norma DIN ISO 9001.

Este aparato no contiene CFC.

El aparato posee la marca GS de seguridad comprobada.

Reservado el derecho a realizar modificaciones en los modelos y envíos debido a los avances técnicos.

Prima di effettuare la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e in caso di rivendita dell'apparecchio consegnarlo al cliente successivo.

Indice

1	Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni	37
2	Indicazioni di sicurezza	38
3	Dotazione	39
4	Uso conforme alla destinazione	40
5	Descrizione tecnica	40
6	Impiego	41
7	Pulizia e cura	42
8	Smaltimento	43
9	Eliminazione dei disturbi	44
10	Specifiche tecniche	45

1 Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni

Nel presente manuale di istruzioni sono impiegati i seguenti simboli:



Attenzione!

Indicazione di sicurezza: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni a persone o apparecchi.



Attenzione!

Indicazione di sicurezza che indica pericoli riconducibili alla corrente e alla tensione elettrica: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni a persone o apparecchi e compromettere il funzionamento dell'apparecchio.



Nota

Informazioni integranti relative all'impiego dell'apparecchio.

➤ **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

Osservare anche le indicazioni di sicurezza riportate qui di seguito.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Sicurezza generale

- Collegare l'apparecchio solo nel modo seguente:
 - mediante il cavo di allacciamento compreso nella fornitura (vedi fig. 3, pagina 3, pos. 2) alla rete di alimentazione in corrente alternata
 - mediante il cavo di allacciamento compreso nella fornitura (vedi fig. 3, pagina 3, pos. 1) all'accendisigari del veicolo.
- Non estrarre mai la spina dall'accendisigari oppure dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Se il cavo di allacciamento è danneggiato è necessario sostituirlo per evitare pericoli.
- Se l'apparecchio presenta danni visibili, evitare di metterlo in funzione.
- L'apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi. In caso di riparazioni rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti WAECO.
- Staccare il cavo di allacciamento
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - dopo ogni utilizzo
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- Per imbarcazioni: con il collegamento alla rete fare in modo che l'alimentazione elettrica sia sempre controllata da un interruttore differenziale!
Pericolo di morte!
- Staccare il frigorifero e le altre utenze dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido!
- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi!

**Gli elettrodomestici non sono giocattoli!**

Impiegare e conservare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio

- Prima della messa in funzione assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.
- Azionare l'apparecchio solo sotto il costante controllo dell'utente.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.
- Non toccare mai i cavi nudi a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione in corrente alternata. **Pericolo di morte!**
- WAECO declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione** o da un **impiego scorretto**.

3 Dotazione

Quantità	Denominazione
----------	---------------

1	Frigorifero
1	Cavo di allacciamento per rete di alimentazione in corrente alternata da 230 Volt
1	Cavo di allacciamento per accendisigari

Prima della messa in funzione dell'apparecchio, verificare che tutti gli elementi in dotazione siano presenti.

4 Uso conforme alla destinazione

Il frigorifero è adatto per raffreddare generi alimentari. L'apparecchio è adatto anche per il campeggio.

L'apparecchio è provvisto di una commutazione automatica e può essere azionato sia con un campo di tensione di rete di 220 - 240 V_{CA} che con una presa di rete di bordo da 12 V_{CC} della propria auto (accendisigari), barca o camper.

Qualora si debbano conservare medicinali in frigorifero, controllare se l'apparecchio dispone di una potenza frigorifera in grado di soddisfare i requisiti dei rispettivi farmaci.

Il manico svolge una funzione di sigillatura, in altri termini, solo se il manico è completamente rivolto all'indietro è possibile aprire il coperchio dell'aggregato.



Aperto il coperchio dell'aggregato, fare attenzione che il "nasello" laterale del coperchio si innesti con uno scatto udibile nel manico completamente rivolto all'indietro per evitare che il coperchio possa scattare inavvertitamente.

5 Descrizione tecnica

L'apparecchio si adatta anche ad essere utilizzato come frigorifero portatile. Il frigorifero può raffreddare e mantenere freddi prodotti fino a un max. di 20 °C al di sotto della temperatura ambiente.

Il raffreddamento viene generato mediante un sistema refrigerante detto di Peltier privo di CFC, resistente all'usura e completo di ventola per asportare il calore.

5.1 Descrizione dell'apparecchio

Il frigorifero portatile è costituito dai seguenti elementi (vedi fig. 5, pagina 4):

Pos. in fig. 5	Denominazione
A	Coperchio dell'aggregato
B	Coperchio ribaltabile per vano cavi (nella parte posteriore del coperchio dell'aggregato)
C	Aperture per l'uscita dell'aria
D	Manico
E	Contentore

6 Impiego



Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche capitolo "Pulizia e cura" a pagina 42).

6.1 Suggerimenti per risparmiare energia

- Scegliere un luogo di impiego ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Prima di immagazzinare cibi caldi, lasciarli prima raffreddare.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario!
- Non lasciare il coperchio o lo sportello aperti più del necessario!

6.2 Impiego del frigorifero portatile

- Collocare il frigorifero su una base stabile.
- Chiudere il frigorifero
 - mediante il cavo di allacciamento (vedi fig. 3, pagina 3, pos. 2) compreso nella fornitura ad una presa a corrente alternata oppure ...
 - mediante il cavo di allacciamento compreso nella fornitura all'accendisigari del veicolo (vedi fig. 3, pagina 3, pos. 1).



Chiudere ermeticamente il frigorifero, ribaltando di nuovo il coperchio dell'aggregato e girando il manico in avanti. Già dopo poco tempo potrete rendervi conto se il frigorifero funziona correttamente dal lato interno del coperchio.

- ✓ Dopo un determinato lasso di tempo la temperatura del vano interno del contenitore si sarà abbassata al max. di ca. 20 °C.



Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati o riscaldati alla temperatura selezionata.

- Se il frigorifero rimane inutilizzato per un periodo lungo, estrarre il cavo di allacciamento.

7 Pulizia e cura



Attenzione!

Prima di effettuare la pulizia del frigorifero estrarre il cavo di allacciamento dalla presa o dall'accendisigari.



Attenzione!

Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.



Attenzione!

Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

- Pulire di tanto in tanto l'interno del frigorifero con un panno umido.
- Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido.

8 Smaltimento

8.1 Smaltimento del materiale di imballaggio

Non gettare il materiale di imballaggio senza prima averlo differenziato. Osservare in particolare le seguenti indicazioni.

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.
- Chiedere eventualmente alla propria Amministrazione Comunale informazioni sulla piattaforma di raccolta competente.

8.2 Smaltimento dell'apparecchio vecchio

Quando il frigorifero viene messo fuori servizio definitivamente, portarlo al centro di riciclaggio più vicino oppure al proprio rivenditore specializzato che lo ritirerà in cambio di un minimo contributo spese.

9 Eliminazione dei disturbi

Disturbo	Possibile causa	Proposta di soluzione
Il frigorifero non funziona e la ventola visibile dall'esterno non gira.	Nell'accendisigari del veicolo non c'è tensione.	Nella maggior parte dei veicoli è necessario che l'interruttore di accensione sia inserito perché all'accendisigari possa arrivare tensione.
L'accensione è inserita e il frigorifero non funziona. Estrarre la spina dalla presa ed eseguire le seguenti verifiche.	Il supporto dell'accendisigari è sporco. Questo provoca un contatto elettrico sbagliato.	Con una spazzola non metallica e solvente pulire il supporto dell'accendisigari in modo che il piedino di contatto centrale sia pulito. Se la spina del vostro frigorifero, inserita nel supporto dell'accendisigari, è diventata molto calda, significa che è necessario pulire il supporto o che la spina probabilmente non è montata in modo corretto.
	Il fusibile della spina dell'accendisigari è bruciato.	Sostituire il fusibile (5 A) della spina dell'accendisigari (vedi fig. 4, pagina 4, pos. A).
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	Sostituire il fusibile del veicolo per l'accendisigari (solitamente di 15 A); (osservare inoltre le istruzioni per il funzionamento del vostro veicolo).
Il frigorifero non raffredda in modo soddisfacente e la ventola esterna non gira.	Il motore con raffreddamento a ventola è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.
Il frigorifero non raffredda in modo soddisfacente e la ventola esterna non gira.	Il motore con raffreddamento a ventola per la ventola interna è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.
	L'elemento Peltier è difettoso.	
Solo per apparecchi con modo operativo in CA:	L'alimentatore integrato è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.

10 Specifiche tecniche

	CX-25-12/230	CX-30-12/230
Capienza:	22 litri	28 litri
Tensione di allacciamento:	12 V _{CC} oppure 220 V _{CA} - 240 V _{CA} 50 Hz	
Potenza assorbita:	38 W con 12 V _{CC} 40 W con 230 V _{CA}	
Intervallo di variazione della temperatura:	max. 20 °C al di sotto della temperatura ambiente	
Peso:	ca. 4,9 kg	ca. 5,3 kg

Certificati di controllo:



DIN ISO 9001 viene applicata da WAECO International.

Questo apparecchio non contiene CFC.

L'apparecchio si è guadagnato il marchio di conformità GS per la sicurezza certificata.

Si riservano al progresso tecnico la realizzazione di versioni successive e modifiche dell'apparecchio, nonché variazioni nella consegna.

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de gebruiksaanwijzing bij doorverkoop van het apparaat door aan de koper.

Inhoudsopgave

1	Instructies voor het gebruik van de gebruiksaanwijzing	46
2	Veiligheidsinstructies	47
3	Gebruik volgens de voorschriften	48
4	Omvang van de levering	49
5	Technische beschrijving	49
6	Bediening	49
7	Reiniging en onderhoud	51
8	Afvoer	51
9	Verhelpen van storingen	52
10	Technische gegevens	53

1 Instructies voor het gebruik van de gebruiksaanwijzing

De volgende symbolen worden in deze gebruiksaanwijzing gebruikt:



Waarschuwing!

Veiligheidsinstructie: Het niet naleven kan lichamelijk letsel of schade aan het toestel veroorzaken.



Waarschuwing!

Veiligheidsinstructie, wijst op gevaren met betrekking tot elektrische stroom of elektrische spanning: Het niet naleven kan tot lichamelijk letsel of schade aan de machine leiden en de werking van het toestel hinderen.



Instructie

Aanvullende informatie voor het bedienen van het apparaat.

► **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

Neem ook de volgende veiligheidsinstructies in acht.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Algemene veiligheid

- Sluit het apparaat alleen als volgt aan:
 - met de meegeleverde aansluitkabel (zie afb. 3, pagina 3, pos. 2) voedingsapparaat op het wisselstroomnet
 - met de bijgeleverde aansluitkabel (zie afb. 3, pagina 3, pos. 1) aan de sigarettenaansteker in het voertuig.
- Trek de stekker nooit met de aansluitkabel uit de sigarettenaansteker of het stopcontact.
- Als de aansluitkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- Als het apparaat zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Reparaties aan dit toestel mogen enkel door vaklui uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan. Richt u wanneer een reparatie nodig is tot de WAECO-klantenservice.
- Trek de aansluitkabel uit
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Bij het booten: Als uw toestel op het stroomnet is aangesloten, dient u er absoluut voor te zorgen dat de stroomtoevoer via een foutstroomschakelaar beveiligd is! **Levensgevaar!**
- Klem uw koeltoestel en andere verbruikers van de accu af voor u een snellader aansluit!
- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen!



Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!

Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het apparaat

- Let er voor de ingebruikneming op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.
- Gebruik het apparaat alleen onder toezicht.
- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- Doe geen vloeistoffen of ijs in het binnenreservoir.
- Dompel het apparaat nooit onder water.
- Bescherm het apparaat en de kabel voor hitte en vocht.
- Neem nooit blanke leidingen met blote handen vast. Dit geldt vooral bij het gebruik aan het wisselstroomnet: **Levensgevaar!**
- WAECO kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door **gebruik tegen de voorschriften in** of **door verkeerde bediening** wordt veroorzaakt.

3 Gebruik volgens de voorschriften

Het koeltoestel is geschikt voor het koelen van levensmiddelen. Het toestel is ook voor op de camping geschikt.

Het toestel is uitgerust met een automatische omschakeling en kan zowel aan een netspanningsbereik van 220 - 240 V_{AC} alsook aan een 12 V_{DC}-boor-netcontactdoos van uw auto (sigarettenaansteker), boot of camper gebruikt worden.

Als u medicamenten wilt koelen, gelieve dan te controleren of het koelvermogen van het toestel aan de vereisten van het betreffende medicament voldoet.

De draaggreep heeft een sluitfunctie, d.w.z. enkel wanneer de greep volledig naar achteren geklapt is, kan het deksel van het aggregaat geopend worden.



Gelieve er bij het openen van het deksel van het aggregaat op te letten, dat de zijdelingse „neuzen” van het deksel hoorbaar aan de volledig naar achteren geklapte draaggreep vastklikken om het per ongeluk dichtklappen van het deksel te verhinderen.

4 Omvang van de levering

Aantal	Omschrijving
1	Koeltoestel
1	Aansluitkabel voor 230-volt-wisselstroomnet
1	Aansluitkabel voor sigarettenaansteker

Controleer voor de ingebruikneming van het toestel of alle bij de levering horende delen voorhanden zijn.

5 Technische beschrijving

De koelbox is geschikt voor mobiel gebruik. Hij kan waren tot max. 20 °C onder de omgevingstemperatuur afkoelen of koel houden.

De koeler is een slijtvaste en FCKW-vrije Peltier-koeler met warmteafvoer door middel van een ventilator.

5.1 Toestelbeschrijving

Uw koelbox bestaat uit de volgende delen (zie afb. 5, pagina 4):

Pos. in afb. 5	Omschrijving
A	Aggregaatdeksel
B	Klapdeksel voor kabelvak (aan de achterkant van het aggregaatdeksel)
C	Luchtuitlaatopeningen
D	Draaggreep
E	Reservoir

6 Bediening



Voor u het nieuwe koeltoestel in gebruik neemt, moet u het om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook Hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 51).

6.1 Tips om energie te sparen

- Kies een goed geluchte en tegen zonnestralen beschermde plaats.
- Laat warme spijsen eerst afkoelen, voor u ze in de koelbox steekt.
- Open het koeltoestel niet vaker dan nodig!
- Laat het deksel of de deur niet langer open staan dan nodig!

6.2 Koelbox gebruiken

- Plaats de koelbox op een vaste ondergrond.
- Sluit de koelbox
 - met de meegeleverde aansluitkabel (zie afb. 3, pagina 3, pos. 2) aan een wisselstroomstopcontact aan of ...
 - met de bijgeleverde aansluitkabel aan de sigarettenaansteker in het voertuig (zie afb. 3, pagina 3, pos. 1) aan.



Sluit de box af door het aggregaatdeksel opnieuw dicht te klappen en de draaggreep naar voren te draaien. Reeds na korte tijd kunt u zich aan de binnenkant van het deksel van de perfecte werking van uw koelbox overtuigen.

- ✓ Na een bepaalde tijd zal de temperatuur in de binnenruimte van het reservoir met max. ca. 20 °C gedaald zijn.



Zorg ervoor dat er zich enkel voorwerpen of waren in de koelbox bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld of opgewarmd mogen worden.

- Trek na het gebruik van de koelbox de aansluitkabel uit de stroombron.

7 Reiniging en onderhoud



Waarschuwing!

Trek voor het reinigen van de koelbox altijd de aansluitkabel uit het stopcontact of de sigarettenaansteker.



Waarschuwing!

Reinig de koelbox nooit onder stromend water of in afwaswater.



Waarschuwing!

Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, het apparaat zou hierdoor beschadigd kunnen raken.

- Reinig de koelbox af en toe met een vochtige doek.
- Reinig de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek.

8 Afvoer

8.1 Verpakkingsmateriaal afvoeren

Werp het verpakkingsmateriaal niet gewoon weg. Neem de volgende instructies in acht:

- Voer het verpakkingsmateriaal het best met het recycleerbare afval af.
- Vraag evt. aan uw gemeentelijke administratie naar een recyclingcentrum in uw buurt.

8.2 Oud toestel afvoeren

Als u de koelbox definitief buiten bedrijf stelt, gelieve het dan naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of naar uw speciaalzaak te brengen, dat het toestel in ruil voor een kleine vergoeding terug neemt.

9 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Uw box functioneert niet en het van buiten zichtbare ventilatorwiel draait niet.	Aan uw sigarettenaansteker in het voertuig is geen spanning.	In de meeste voertuigen moet de ontstekingschakelaar ingeschakeld zijn om de sigarettenaansteker van spanning te voorzien.
De ontsteking is ingeschakeld en de box functioneert niet. Trek de stekker uit het stopcontact en voer de volgende controles uit.	De fitting van de sigarettenaansteker is vervuild. Dit heeft een slecht elektrisch contact tot gevolg.	Met een niet-metallische borstel en een oplosmiddel de fitting van de sigarettenaansteker reinigen, zodat de middelste contactpen schoon is. Als uw koelboxstekker in de sigarettenaanstekerving heel warm wordt, moet ofwel de fitting gereinigd worden of de stekker is eventueel niet juist gemonteerd.
	De zekering van de sigarettenaanstekerstekker is doorgebrand.	Vervang de zekering (5 A) van de sigarettenaanstekerstekker (zie afb. 4, pagina 4, pos. A).
	De voertuigzekering is doorgebrand.	Vervang de voertuigzekering van de sigarettenaansteker (normaal gezien 15 A) (neem hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw voertuig in acht).
Uw box koelt niet voldoende en het ventilatorwiel van buiten draait niet.	De ventilatormotor is defect.	De reparatie kan enkel door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
De box koelt niet voldoende en het ventilatorwiel van buiten draait.	De ventilatormotor voor de binnenste ventilator is defect.	De reparatie kan enkel door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
	Het Peltierelement is defect.	
Enkel voor toestellen met AC-bedrijfsmodus:	De geïntegreerde voedingseenheid is defect.	De reparatie kan enkel door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.

10 Technische gegevens

	CX-25-12/230	CX-30-12/230
Inhoud:	22 liter	28 liter
Aansluitspanning:	12 V _{DC} of 220 V _{AC} - 240 V _{AC} 50 Hz	
Vermogen:	38 W bij 12 V _{DC} 40 W bij 230 V _{AC}	
Temperatuurbereik:	max. 20 °C onder omgevingstemperatuur	
Gewicht:	ca. 4,9 kg	ca. 5,3 kg
Keurmerk/certificaat:	     	

DIN ISO 9001 wordt bij WAECO International toegepast.

Dit toestel is CFK-vrij.

Het toestel is met het GS-keurmerk voor geteste veiligheid onderscheiden.

Uitvoeringen, de voor de technische vooruitgang dienende wijzigingen en levermogelijkheden voorbehouden.

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til køberen, hvis du sælger apparatet.

Indholdsfortegnelse

1	Henvisninger vedr. brug af vejledningen	54
2	Sikkerhedshenvisninger	55
3	Leveringsomfang	56
4	Korrekt brug	57
5	Teknisk beskrivelse	57
6	Betjening	58
7	Rengøring og vedligeholdelse	59
8	Bortskaffelse	59
9	Udbedring af fejl	60
10	Tekniske data	61

1 Henvisninger vedr. brug af vejledningen

Følgende symboler anvendes i denne betjeningsvejledning:



Vigtigt!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan føre til kvæstelser eller skader på apparatet.



Vigtigt!

Sikkerhedshenvisning, der henviser til farer med elektricitet eller elektrisk spænding: Manglende overholdelse kan føre til kvæstelser og skader på apparatet og begrænser apparatets funktion.



Bemærk

Supplerende informationer om betjening af apparatet.

► **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

Overhold også de efterfølgende sikkerhedshenvisninger.

2 Sikkerhedshenvisninger

2.1 Generel sikkerhed

- Tilslut kun apparatet på følgende måde:
 - Til vekselstrømnettet med tilslutningskablet, der er indeholdt i leveringsomfanget (se fig. 3, side 3, pos. 2).
 - Til cigarettænderen i køretøjet med tilslutningskablet (se fig. 3, side 3, pos. 1), der er indeholdt i leveringsomfanget.
- Træk aldrig stikket ud af cigarettænderen eller stikdåsen med tilslutningskablet.
- Hvis tilslutningskablet er beskadiget, skal du udskifte det for at undgå farer.
- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
Kontakt WAECO kundeservice i forbindelse med reparationer.
- Træk tilslutningskablet ud
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Ved start: Sørg ved tilslutning til strømnettet ubetinget for, at strømforsyningen er sikret med en FI-afbryder! **Livsfare!**
- Afbryd køleapparatet og andre forbrugere fra batteriet, før du tilslutter hurtigopladeren.
- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler!



El-apparater er ikke legetøj!

Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet

- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.
- Anvend kun apparatet under opsyn.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- Fyld ikke væsker eller is i den indvendige beholder.
- Dyb aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablet mod varme og fugtighed.
- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder. Det gælder frem for alt ved tilslutning til vekselstrømsnettet: **Livsfare!**
- WAECO hæfter ikke for skader, der er forårsaget af **ukorrekt brug** eller **forkert betjening**.

3 Leveringsomfang

Mængde	Betegnelse
--------	------------

1	Køleapparat
1	Tilslutningskabel til 230 volt-vekselstrømnet
1	Tilslutningskabel til cigarettænderen

Kontrollér før ibrugtagning af apparatet, om alle delene er indeholdt i leveringsomfanget.

4 Korrekt brug

Køleapparatet egner sig til at køle levnedsmidler. Apparatet er også egnet i forbindelse med camping.

Apparatet er udstyret med en automatisk omkobling og kan både tilsluttes til et netspændingsområde på 220 - 240 V_{AC} og til en 12 V_{DC}-stikdåse i ledningsnettet i din bil (cigarettænder), båd eller autocamper.

Hvis du vil køle medicin, skal du kontrollere, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for det pågældende lægemiddel.

Bæregrebet har en lukkefunktion, dvs. aggregats låg kan kun åbnes, når grebet er vippet helt bagud.



Kontrollér ved åbning af aggregatets låg, at det kan høres, at lågets „næser“ i siden går i indgreb i bæregrebet, der er vippet helt bagud, for at undgå, at låget smækker utilsigtet i.

5 Teknisk beskrivelse

Køleboksen er egnet til mobil anvendelse. Du kan afkøle vare eller holde dem kolde indtil maks. 20 °C under udenomstemperaturen.

Kølesystemet er en slid- og CFC-fri Peltier-køling med varmeafgivelse ved hjælp af en ventilator.

5.1 Beskrivelse af apparatet

Køleboksen består af følgende dele (se fig. 5, side 4):

Pos. på fig. 5	Betegnelse
A	Aggregatlåg
B	Klaplåg til kabelrum (på bagsiden af aggregatets låg)
C	Luftudstrømningsåbninger
D	Bæregreb
E	Beholder

6 Betjening



Før du tager køleapparatet i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 59).

6.1 Tips til energibesparelse

- Vælg et monteringssted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Lad først varm mad afkøle, før du lægger den i.
- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt!
- Lad ikke låget eller døren være åben længere end nødvendigt!

6.2 Anvendelse af køleboksen

- Stil køleboksen på et fast underlag.
- Tilslut køleboksen
 - til en vekselstrømsstikdåse med tilslutningskablet, der er indeholdt i leveringsomfanget (se fig. 3, side 3, pos. 2) eller ...
 - til cigarettænderen i køretøjet med det vedlagte tilslutningskabel (se fig. 3, side 3, pos. 1).



Luk boksen fast ved at lukke aggregatets låg i igen og dreje bæregrebet fremad. Allerede efter kort tid kan du på indersiden af låget se, at køleboksen fungerer fejlfrit.

- ✓ Efter et bestemt tidsrum er temperaturen inde i beholderen kølet med maks. ca. 20 °C.



Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleboksen, der må afkøles eller opvarmes til den valgte temperatur.

- Når du tager køleboksen ud af drift, skal du trække tilslutningskablet ud.

7 Rengøring og vedligeholdelse



Vigtigt!

Træk tilslutningskablet ud af stikdåsen eller cigarettænderen, før køleboksen rengøres.



Vigtigt!

Rengør aldrig køleboksen under rindende vand eller i opvaskevand.



Vigtigt!

Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleboksen.

- Rengør af og til køleboksen indvendigt med en fugtig klud.
- Rengør apparatets yderside med en fugtig klud.

8 Bortskaffelse

8.1 Bortskaffelse af emballagen

Smid ikke emballagen væk. Overhold følgende henvisninger:

- Bortskaf så vidt muligt emballage med det tilsvarende genbrugsaffald.
- Spørg evt. din kommunalforvaltning om det ansvarlige recyclingcenter.

8.2 Bortskaffelse af brugte apparater

Hvis du tager køleboksen endegyldigt ud af drift, skal du bringe den til det nærmeste recyclingcenter eller til din faghandel, der tager den tilbage mod et mindre beløb.

9 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Boksen fungerer ikke, og ventilatorhjulet, der kan ses udefra, drejer ikke.	Der er ikke strøm på cigarettænderen i køretøjet.	I de fleste køretøjer skal tændingen være slået til, for at cigarettænderen har spænding.
Tændingen er slået til, og boksen fungerer ikke. Træk stikket ud af stikdåsen, og foretag følgende kontroller.	Cigarettænderens fatning er snavset. Konsekvensen er en dårlig elektrisk forbindelse.	Rengør cigarettænderens fatning med en ikke-metallisk børste og et opløsningsmiddel, så det midterste stikben er rent. Hvis køleboksstikket bliver meget varmt i cigarettænderens fatning, skal fatningen enten rengøres, eller stikket er muligvis ikke samlet rigtigt.
	Cigarettænderstikkets sikring er brændt over.	Udskift cigarettænderens sikring (5 A) (se fig. 4, side 4, pos. A).
	Køretøjets sikring er brændt over.	Udskift køretøjets sikring til cigarettænderen (normalt 15 A) (se køretøjets driftshenvisninger).
Boksen afkøler ikke tilfredsstillende, og det udvendige ventilatorhjul drejer ikke.	Ventilormotoren er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en til-ladt kundeservice.
Boksen afkøler ikke tilfredsstillende, og det udvendige ventilatorhjul drejer.	Ventilormotoren til den indvendige ventilator er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en til-ladt kundeservice.
	Peltierelementet er defekt.	
Kun ved apparater med AC-driftsmodus:	Den integrerede net-del er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en til-ladt kundeservice.

10 Tekniske data

	CX-25-12/230	CX-30-12/230
Indhold:	22 liter	28 liter
Tilslutningsspænding:	12 V _{DC} eller 220 V _{AC} - 240 V _{AC} 50 Hz	
Effektforbrug:	38 W ved 12 V _{DC} 40 W ved 230 V _{AC}	
Temperaturområde:	maks. 20 °C under udenomstemperaturen	
Vægt:	ca. 4,9 kg	ca. 5,3 kg

Godkendelse/
certifikat:



DIN ISO 9001 anvendes ved WAECO International.

Dette apparat er CFC-frit.

Apparatet har GS-mærket for kontrolleret sikkerhed.

Der tages forbehold for udførelser, ændringer som følge af teknisk udvikling og for muligheder for levering.

Läs igenom anvisningarna noga innan systemet tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Information om bruksanvisningen	62
2	Säkerhetsanvisningar	63
3	Leveransomfattning	64
4	Ändamålsenlig användning	65
5	Teknisk beskrivning	65
6	Användning	66
7	Rengöring och skötsel	67
8	Avfallshantering	67
9	Felsökning	68
10	Tekniska data	69

1 Information om bruksanvisningen

Följande symboler används i bruksanvisningen:



Observera!

Säkerhetsanvisning: oaksamhet kan leda till personskador eller skador på apparaten.



Observera!

Säkerhetsanvisning, som upplyser om risker med elektrisk ström och elektrisk spänning: om anvisningarna inte beaktas kan det leda till person- och materialskador, och apparatens funktion kan påverkas negativt.



Anvisning

Kompletterande information om användning av apparaten.

► **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion. Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

Beakta även nedanstående säkerhetsanvisningar.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmän säkerhet

- Anslut apparaten endast på följande vis:
 - till växelströmuttag med den medföljande anslutningskabeln (se bild 3, sida 3, pos. 2)
 - med medföljande anslutningskabel till cigarettuttaget i fordonet (se bild 3, sida 3, pos. 2).
- Dra aldrig ut stickkontakten ur cigarettuttaget eller eluttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Om anslutningskabeln är skadad måste den ersättas, annars äventyras den elektriska säkerheten.
- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av härför utbildat fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår. Vänd dig till WAECO kundtjänst när det gäller reparationer.
- Dra ut anslutningskabeln
 - före rengöring och underhåll
 - efter användning
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- För båtar: söj för att strömförsörjningen är säkrad med en jordfelsbrytare!
Livsfara!
- Koppla bort kylboxen och andra elförbrukare från batteriet innan en batteriladdare ansluts!
- Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Kylboxen är inte ämnad för transport av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel!



Elapparater är inga leksaker!

Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.

2.2 Säkerhet under drift

- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.
- Håll alltid apparaten under uppsikt under användning.
- Ställ inte apparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.)
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.
- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna. Detta gäller framför allt vid drift med växelström: **Livsfara!**
- WAECO ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. **icke ändamålsenlig användning** eller **felaktig hantering/skötsel**.

3 Leveransomfattning

Mängd	Beteckning
1	Kylbox
1	Anslutningskabel för 230-V-växelström
1	Anslutningskabel till cigarettuttag

Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att inga delar saknas i leveransen

4 Ändamålsenlig användning

Kylboxen är avsedd för kylning av livsmedel. Den är även avsedd för campingändamål.

Kylboxen har automatisk omkoppling och kan anslutas både till en nätspänning på 220 - 240 V_{AC} och till ett 12 V_{DC}-uttag i bilen (cigarettändare), båten eller husbilen.

Om apparaten ska användas för kylning av mediciner; kontrollera att kyl-effekten är tillräcklig för de kylkrav som medicinerna ställer.

Handtaget har låsfunktion; aggregatlocket kan endast öppnas när handtaget fälls bakåt helt.



När aggregatlocket öppnas: se till att ”tapparna” på lockets sidor hakar in ordentligt (så att det hörs) i det helt bakåtfällda handtaget, annars kan locket plötsligt stängas igen.

5 Teknisk beskrivning

Kylboxen är lämpad för mobil användning. Den kyler varorna till maximalt 20 °C under omgivningstemperaturen.

Kylanläggningen är en förslitningsfri och FCKW-fri peltierkylning med värmeavledning med fläkt.

5.1 Apparatbeskrivning

Kylboxen består av följande delar (se bild 5, sida 4):

Pos. på bild 5	Beteckning
A	Aggregatlock
B	Lock för kabelfack (på aggregatlockets baksida)
C	Luftöppningar
D	Handtag
E	Behållare

6 Användning



Innan kylboxen tas i drift, ska den av hygieniska skäl torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 67).

6.1 Tips för energibesparing

- Välj en uppställningsort som är väl luftad och skyddad från solstrålar.
- Låt varm mat först svalna innan den läggs in i kylboxen.
- Öppna inte frysboxen oftare än nödvändigt!
- Låt inte locket eller dörren stå öppen längre än nödvändigt!

6.2 Använda kylboxen

- Ställ kylboxen på ett fast underlag.
- Anslut kylboxen
 - till växelströmuttag med den medföljande anslutningskabeln (se bild 3, sida 3, pos. 2), eller ...
 - med den medlevererade anslutningskabeln till cigarettuttaget i fordonet (se bild 3, sida 3, pos. 1).



Stäng boxen ordentligt genom att fälla ned aggregatlocket och fälla fram handtaget. På lockets insida kan man redan efter en kort tid fastställa att kylboxen fungerar som den ska.

- ✓ Efter en viss tid har temperaturen i behållaren sjunkit med maximalt ca 20 °C.



Se till att det endast finns föremål resp. varor i kylboxen som får kylas resp. värmas till den inställda temperaturen.

- Koppla bort anslutningskabeln när kylboxen tas ur drift.

7 Rengöring och skötsel



Observera!

Dra ut anslutningskabeln ur eluttaget eller cigarettuttaget före rengöring av kylboxen.



Observera!

Rengör aldrig kylboxen under rinnande vatten eller i diskvatten.



Observera!

Använd inga skarpa rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, då dessa kan skada kylboxen.

- Rengör när det behövs insidan av kylboxen med en fuktig trasa.
- Rengör apparatens utsida med en fuktig trasa.

8 Avfallshantering

8.1 Lämna förpackningsmaterialet till avfallshantering

Släng inte bara bort förpackningsmaterialet. Var vänlig beakta följande anvisningar:

- Lämna, om möjligt, förpackningsmaterialet till återvinning.
- Förfråga eventuellt kommunförvaltningen om lämpliga återvinningscentraler.

8.2 Ta kylboxen ur bruk

När kylboxen slutgiltigt tas ur bruk, lämna den till direkt till en återvinningscentral eller till din fackhandlare som tar emot den mot en liten omkostnadsavgift.

9 Felsökning

Störning	Möjlig orsak	Lösning
Kylboxen fungerar inte och fläkten, som kan ses från utsidan, kör inte.	Det finns ingen spänning i fordonets cigarettuttag.	På de flesta fordon finns det ingen spänning i cigarettuttaget om tändningen inte har slagits på.
Tändningen är påslagen men kylboxen fungerar inte. Dra ut stickkontakten ur uttaget och genomför följande kontroller.	Hållaren på cigarettuttaget är nedsmutsad. Av det följer en dålig elektrisk kontakt. Cigarettändarkontaktens säkring är utlöst. Fordonets säkring är utlöst.	Rengör hållaren på cigarettuttaget med en ickemetallisk borste och lösningsmedel så att det mittersta kontaktstiftet blir rent. När stickkontakten på kylboxen blir väldigt varm i cigarettuttagets hållare, måste antingen hållaren rengöras eller så är stickkontakten möjligtvis inte korrekt ansluten. Byt ut cigarettändarkontaktens (se bild 4, sida 4, pos. A) säkring (5 A). Byt ut fordonets säkring för cigarettuttaget (normalt 15 A, se fordonets bruksanvisning).
Kylboxen kyler inte tillfredställande och den yttre fläkten kör inte.	Fläktens motor är defekt.	Reparationer får endast utföras av behörig kundservice.
Kylboxen kyler inte tillfredställande och den yttre fläkten kör.	Den inre fläktens motor är defekt. Peltierelementet är defekt.	Reparationer får endast utföras av behörig kundservice.
Endast för apparater med AC-drift:	Den integrerade nät-delen är defekt.	Reparationer får endast utföras av behörig kundservice.

CX-25, CX-30

Tekniska data

10 Tekniska data

	CX-25-12/230	CX-30-12/230
Volym:	22 liter	28 liter
Anslutningsspänning:	12 V _{DC} eller 220 V _{AC} - 240 V _{AC} 50 Hz	
Effektbehov:	38 W vid 12 V _{DC} 40 W vid 230 V _{AC}	
Temperaturområde:	max. 20 °C under omgivningstemperatur	
Vikt:	ca. 4,9 kg	ca. 5,3 kg
Provning/certifikat:	     	

DIN ISO 9001 tillämpas av WAECO International.

Denna apparat är freonfri (CFC-fri).

Apparaten har GS-märkning för kontrollerad säkerhet.

Olika utföranden, tekniska förbättringar och leveransmöjligheter förbehålles.

Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må man sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innhold

1	Tips for bruk av bruksanvisningen	70
2	Sikkerhetsregler	71
3	Leveringsomfang	72
4	Forskriftsmessig bruk	72
5	Teknisk beskrivelse	73
6	Betjening	74
7	Rengjøring og stell	75
8	Deponering	75
9	Feilretting	76
10	Tekniske spesifikasjoner	77

1 Tips for bruk av bruksanvisningen

Følgende symboler er benyttet i denne bruksanvisningen:



Merk!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til skade på personer eller apparatet.



Merk!

Sikkerhetsregel som viser til farer forbundet med elektrisk strøm eller elektrisk spenning: Hvis man ikke overholder dette, kan det føre til skade på personer og apparat og skade funksjonen til apparatet.



Tips

Utfyllende informasjon om bruk av apparatet.

► **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

Følg også de følgende sikkerhetsreglene.

2 Sikkerhetsregler

2.1 Generell sikkerhet

- Koble til apparatet på følgende måte:
 - til strømmettet (vekselstrøm) med tilkoblingskabel (se fig. 3, side 3, pos. 2) som følger med
 - med den medfølgende tilkoblingskabelen (se fig. 3, side 3, pos. 1) til sigarettengeren i kjøretøyet.
- Trekk aldri støpslet ut av sigarettengeren eller stikkontakten etter ledningen.
- Når tilkoblingskabelen er skadet, må den byttes for å unngå farer.
- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.
Ta kontakt med WAECO kundeservice ved behov for reparasjon.
- Trekk ut tilkoblingskabelen
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- For båter: Ved nettdrift må apparatet være sikret via en FI-bryter! **Livs-fare!**
- Koble dette kjøleapparatet og andre forbrukere fra batteriet før du kobler til hurtiglader!
- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer!



Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!
Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet

- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.
- Apparatet må brukes kun under oppsikt.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- Fyll ikke væsker eller is i den innvendige beholderen.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kablen mot varme og fuktighet.
- Ta ikke i bare ledninger med bare hender. Dette gjelder fremfor alt ved drift fra vekselstrømforsyningen: **Livsfare!**
- WAECO påtar seg intet ansvar for skader som skyldes **ikke forskriftsmessig bruk** eller **feil bruk**.

3 Leveringsomfang

Antall	Betegnelse
1	Kjøleapparat
1	Tilkoblingskabel for 230-Volt vekselstrømnett
1	Tilkoblingskabel for sigaretttenner

Kontroller at alle deler som følger med i leveransen er tilgjengelige før apparatet tas i bruk.

4 Forskriftsmessig bruk

Kjøleapparatet er beregnet på nedkjøling av næringsmidler. Apparatet er også egnet til camping-bruk.

Apparatet er utstyrt med en automatisk omkobling og kan drives både på nettspenning 220 - 240 V_{AC} og på 12 V_{DC}-kontakt i bilen (sigaretttenner), båten eller bobilen.

Hvis apparatet benyttes til kjøling av medikamenter, må man kontrollere at kjøleeffekten til apparatet er tilpasset kravene legemidlet stiller.

Bærehåndtaket har en låsefunksjon, dvs. det er kun mulig å åpne aggregatdekslet når håndtaket er slått helt tilbake.



Når du åpner aggregatdekslet, må du passe på at «nesen» på siden av dekslet hørbart går i lås på bærehåndtaket som er slått helt tilbake. Dette for å hindre at dekslet lukker seg utilsiktet.

5 Teknisk beskrivelse

Kjøleboksen er egnet for mobil bruk. Du kan avkjøle hhv. holde kaldt inntil maks. 20 °C under omgivelsestemperatur.

Kjølesystemet er et slitasje- og fluorkarbonfritt Peltier-kjøleaggregat hvor varmen ledes bort av ei vifte.

5.1 Apparatbeskrivelse

Kjøleboksen består av følgende deler (se fig. 5, side 4):

Pos. i fig. 5 Betegnelse

- A Aggregatdeksel
- B Klappdeksel for kabelrom
(på baksiden av aggregatdekslet)
- C Lufteåpninger
- D Bærehåndtak
- E Beholder

6 Betjening



Før kjøleapparatet tas i bruk, skal man av hygieniske årsaker rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også Kapittel «Rengjøring og stell» på side 75).

6.1 Tips for energisparing

- Velg et montasjested som har god ventilasjon og er beskyttet mot solstråling.
- Avkjøl varm mat før du plasserer den i kjøleboksen.
- Ikke åpne kjøleapparatet lenger enn nødvendig!
- La ikke lokket eller døren stå åpen lenger enn nødvendig!

6.2 Bruk av kjøleboksen

- Sett kjøleboksen på et fast underlag.
- Koble til kjøleboksen
 - på strømmettet (vekselstrøm) med tilkoblingskabel (se fig. 3, side 3, pos. 2) som følger med eller ...
 - med den medfølgende tilkoblingskabelen i sigarettenneren i kjøretøyet (se fig. 3, side 3, pos. 1).



Lukk boksen samtidig som du lukker igjen aggregatdekslet og dreier bærehåndtaket framover. Allerede etter kort tid kan du kontrollere at kjøleboksen fungerer som den skal ved å sjekke inne i boksen.

- ✓ Etter en definert tid vil temperaturen inne i beholderen være kjølt ned med maks. ca. 20 °C.



Pass på at kun gjenstander hhv. varer som befinner seg i kjøleboksen blir nedkjølt hhv. oppvarmet til innstilt temperatur.

- Når du skal ta kjøleboksen ut av drift, trekker du ut strømkabelen.

7 Rengjøring og stell



Merk!

Alltid før kjøleboksen rengjøres, skal tilkoblingskabelen trekkes ut av stikkkontakten eller sigarettenneren.



Merk!

Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.



Merk!

Bruk ikke sterke vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleboksen.

- Rengjør kjøleboksen innvendig med en fuktig klut.
- Rengjør apparatet utvendig med en fuktig klut.

8 Deponering

8.1 Deponering av emballasje

Kast ikke emballasjen. Følg disse rådene:

- Lever emballasjen så langt det er mulig til resirkulering.
- Spør evt. avfallsseksjonen i kommunen.

8.2 Deponering av gammelt apparat

Hvis kjøleboksen skal tas helt ut av bruk, lever den til nærmeste gjenvinningsstasjon eller til fagforhandleren, som tar i mot det.

9 Feilretting

Feil	Mulig årsak	Forslag til løsning
Boksen fungerer ikke, og viften som er synlig fra utsiden roterer ikke.	Det er ikke noen spenning på sigarettengeren i kjøretøyet.	I de fleste kjøretøyer må tenningen være på for at sigarettengeren skal ha spenning.
Tenningen er innkoblet, og boksen fungerer ikke. Trekk pluggen ut av kontakten og foreta følgende kontroller.	Fatningen til sigarettengeren er tilsmusset. Dette fører til dårlig elektrisk kontakt.	Rengjør fatningen til sigarettengeren med en børste som ikke er av metall og et løsemiddel, slik at kontaktstiften i midten er ren. Hvis kjølebokspluggen blir svært varm i sigarettengeren, må enten fatningen gjøres ren, eller så er pluggen muligens ikke korrekt montert.
	Sikringen til sigarettengerstøpslet har gått.	Bytt sikringen (5 A) til sigarettengerstøpslet (se fig. 4, side 4, pos. A).
	Kjøretøysikringen har gått.	Skift ut kjøretøysikringen til sigarettengeren (vanligvis 15 A) (følg bruksanvisningen til kjøretøyet).
Boksen kjøler ikke tilfredsstillende, og viften på utsiden roterer ikke.	Viftemotoren er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres øres av en godkjent kundeservicebedrift.
Boksen kjøler ikke tilfredsstillende, og viften på utsiden roterer.	Viftemotoren for den indre viften er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres øres av en godkjent kundeservicebedrift.
	Peltierelementet er defekt.	
Kun for apparater med modus for AC-drift:	Den integrerte nettdelen er defekt.	Reparasjonen kan kun gjennomføres av en godkjent kundeservicebedrift.

CX-25, CX-30

Tekniske spesifikasjoner

10 Tekniske spesifikasjoner

	CX-25-12/230	CX-30-12/230
Innhold:	22 Liter	28 Liter
Tilkoblingsspenning:	12 V _{DC} eller 220 V _{AC} - 240 V _{AC} 50 Hz	
Effektforbruk:	38 W ved 12 V _{DC} 40 W ved 230 V _{AC}	
Temperaturområde:	maks. 20 °C under omgivelsestemperatur	
Vekt:	ca. 4,9 kg	ca. 5,3 kg
Test/Sertifikat:	     	

DIN ISO 9001 brukes av WAECO internasjonalt.

Dette apparatet inneholder ikke FCKW.

Apparatet er påført GS-merket for kontrollert sikkerhet.

Vi tar forbehold om utførelser, endringer som følge av tekniske forbedringer og leveringsmuligheter.

Olkaa hyvä ja lukekaa tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöön ottamista ja säilyttäkää ohje hyvin. Siinä tapauksessa, että myytte laitteen eteenpäin, antakaa ohje tällöin edelleen ostajalle.

Sisällysluettelo

1	Ohjeita ohjevihkosen käyttämiseen	78
2	Turvallisuusohjeet	79
3	Toimituskokonaisuus	80
4	Tarkoituksenmukainen käyttö	80
5	Tekninen kuvaus	81
6	Käyttö.	82
7	Puhdistaminen ja hoito.	83
8	Hävittäminen	83
9	Häiriöiden poistaminen	84
10	Tekniset tiedot	85

1 Ohjeita ohjevihkosen käyttämiseen

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleita:



Huomio!

Turvallisuusohje: Noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- tai laitevahinkoihin.



Huomio!

Turvallisuusohje, joka viittaa sähkövirrasta ja -jännitteestä johtuviin vaaroihin: Noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- ja laitevahinkoihin ja haitata laitteen toimintaa.



Ohje

Laitteen käyttöä koskevia lisätietoja.

► **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että Teidän tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

Olkaa hyvä ja noudattakaa myös seuraavia turvallisuusohjeita.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Yleinen turvallisuus

- Liittäkää laite vain seuraavalla tavalla:
 - toimituskokonaisuuteen kuuluvalla liitäntäjohdolla (kts. kuva 3, sivu 3, kohta 2) vaihtovirtasähköverkkoon
 - toimituskokonaisuuteen kuuluvalla liitäntäjohdolla (kts. kuva 3, sivu 3, kohta 1) ajoneuvon tupakansytyttimeen.
- Älkää ottako pistoketta koskaan pois savukkeensytyttimestä tai pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Jos liitäntäjohto on vioittunut, Teidän täytyy vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja. Kääntykää WAECO-asiakaspalvelun puoleen, jos laite tarvitsee korjausta.
- Irrottakaa liitäntäjohto
 - ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa
 - jokaisen käytön jälkeen
- Huolehtikaa siitä, että tuuletusrakojä ei peitetä.
- Veneissä: Huolehtikaa verkkokäytössä ehdottomasti siitä, että virransyötönne on suojattu FI-kytkimellä. **Hengenvaara!**
- Irrottakaa jäähdytyslaitteenne ja muut sähköä käyttävät laitteet akusta ennen pikalaturin liittämistä.
- Verratkaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyötöön.
- Jäähdytyslaite ei sovi syövyttävien tai liuotinainepitoisten aineiden kuljetamiseen!



Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!

Säilyttäkää ja käyttäkää laitetta lasten ulottumattomissa.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus

- Huolehdi ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.
- Käytä laitetta vain, kun se on valvonnan alaisena.
- Älkää asettako laitetta avoileikkien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuuunit jne.) lähelle.
- Älkää laittako sisäastiaan minkäänlaisia nesteitä tai jäätä.
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
- Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.
- Älkää koskettako avojohtimia koskaan paljain käsin. Tämä koskee ennen kaikkea vaihtovirtaverkkokäyttöä: **Hengenvaara!**
- WAECO ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat **epäasianmukaisesta käytöstä** tai **väärästä käytöstä**.

3 Toimituskokonaisuus

Määrä	Nimitys
-------	---------

1	Jäähdytyslaite
1	Liitäntäjohto 230 V -vaihtovirtaverkkoa varten
1	Liitäntäjohto tupakansytytintä varten

Tarkastakaa ennen laitteen käyttöönottoa, että kaikki toimituskokonaisuuteen kuuluvat osat ovat mukana.

4 Tarkoituksenmukainen käyttö

Jäähdytyslaite sopii elintarvikkeiden jäähdyttämiseen. Laite sopii myös camping-käyttöön.

Laitteessa on automaattinen vaihtokytkentä, ja sitä voidaan käyttää sekä 220–240 V_{AC} -verkkojännitteillä että auton, veneen tai asuntoauton 12 V_{DC}-ajoneuvopistorasian avulla (tupakansytytin).

Jos haluatte jäähdyttää lääkkeitä, tarkistakaa, vastaako laitteen jäähdytysteho kulloisenkin lääkkeen vaatimuksia.

Kantokahvassa on sulkutoiminto ts. aggregaatin kansi voidaan avata vain, kun kahva on käännetty kokonaan taakse.



Olkaa hyvä ja huomatakaa aggregaatin kantta avatessanne, että kannen sivuttaiset ”nokat” lokahtavat kuuluvasti kokonaan taakse käännettynä kantokahvaan, jotta kansi ei voi napsahtaa vahingossa kiinni.

5 Tekninen kuvaus

Kylmälaukku sopii liikkuvaan käyttöön. Se voi jäähdyttää tuotteita maks. 20 °C ympäristön lämpötilaa kylmemmiksi ja pitää ne kylminä.

Jäähdytys on kulumaton ja fluorihiiivedytön peltier-jäähdytys, jonka lämmönpoisto hoidetaan tuulettimella.

5.1 Laitekuvaus

Kylmälaukku muodostuu seuraavista osista (kts. kuva 5, sivu 4):

Kohta – kuva 5	Nimitys
A	Aggregaatin kansi
B	Johtokotelon läppä (aggregaatin kannen sivulla)
C	Ilman ulostuloaukot
D	Kantokahva
E	Astia

6 Käyttö



Puhdistakaa uusi jäähdytyslaite hygieenisistä syistä kostealla liinalla sisältä ja ulkoa ennen laitteen käyttöön ottamista (kts. myös Kappale ”Puhdistaminen ja hoito” sivulla 83).

6.1 Vinkkejä energian säästämiseen

- Valitkaa asennuspaikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- Antakaa lämminten ruokien jäähtyä ennen niiden laittamista laitteeseen.
- Älkää avatko jäähdytyslaitetta tarpeettoman usein!
- Älkää pitkö kantta tai luukkua auki tarpeettoman kauan!

6.2 Kylmälaukun käyttäminen

- Asettakaa kylmälaukku tukevalle alustalle.
- Liitäkää kylmälaukku
 - toimituskokonaisuuteen kuuluvalla liitäntäjohdolla (kts. kuva 3, sivu 3, kohta 2) vaihtovirtapistorasiaan tai ...
 - mukana toimitetulla liitäntäjohdolla ajoneuvon tupakansytyttimeen (kts. kuva 3, sivu 3, kohta 1).



Sulkekaa laukku kunnolla kääntämää aggregaatin kansi jälleen kiinni ja kääntämällä kantokahva taas eteen. Jo lyhyen ajan kuluttua voitte vakuuttua kannen sisäpuolelta kylmälaukkunne moitteettomasta toiminnasta.

- ✓ Tietyn ajan kuluttua astian sisäpuolen lämpötila on laskenut maks. n. 20 °C.



Huolehtikaa siitä, että kylmälaukussa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäähdyttää tai lämmittää valittuun lämpötilaan.

- Vetäkää liitäntäjohto irti, kun lopetatte kylmälaukun käyttämisen.

7 Puhdistaminen ja hoito

**Huomio!**

Vetäkää liitäntäjohto irti pistorasiasta tai savukkeensytyttimestä ennen kylmälaukun jokaista puhdistusta.

**Huomio!**

Älkää puhdistako kylmälaukkuja koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.

**Huomio!**

Älkää käyttäkö puhdistamiseen voimakkaita puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaukkuja.

- Puhdistakaa kylmälaukku toisinaan sisältä kostealla rievulla.
- Puhdistakaa laite ulkopuolelta kostealla liinalla.

8 Hävittäminen

8.1 Pakkausmateriaalin hävittäminen

Älkää heittäkö pakkausmateriaalia saman tien pois. Olkaa hyvä ja noudattakaa seuraavia ohjeita:

- Viekää pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.
- Selvittäkää paikallisilta hallintoviranomaisilta kysymällä oma kierrätyskeskuksenne.

8.2 Vanhan laitteen hävittäminen

Jos poistatte kylmälaukun lopullisesti käytöstä, olkaa hyvä ja toimittakaa se lähimpään kierrätyskeskukseen tai ammattikauppiaallenne, joka ottaa sen takaisin vähäistä kulukorvausta vastaan.

9 Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laukku ei toimi ja ulkoa näkyvä tuuletin ei pyöri.	Ajoneuvonne tupakansytyttimessä ei ole jännitettä.	Useimmissa ajoneuvoissa virtalukon täytyy olla päällä, jotta tupakansytytin saa jännitettä.
Sytytys on päällä ja laukku ei toimi. Vetäkää pistoke pistorasiasta ja suorittakaa seuraavat tarkastukset.	Tupakansytyttimen runko on likainen. Tämän vuoksi sähköinen kontakti on heikko.	Puhdistakaa tupakansytyttimen runko ei-metallisella harjalla ja puhdistusaineliuoksella siten, että keskimäinen kontaktitappi on puhdas. Jos kylmälaukkunne pistoke lämpenee tupakansytyttimessä hyvin lämpimäksi, joko kehys täytyy puhdistaa tai pistoketta ei ole mahd. koottu oikein.
	Tupakansytytinpistokkeessa oleva sulake on palanut.	Vaihtakaa tupakansytytinpistokkeen (kts. kuva 4, sivu 4, kohta A) sulake (5 A).
	Ajoneuvon sulake on palanut.	Vaihtakaa ajoneuvon tupakansytytinsulake (tavallisesti 15 A) (noudattakaa ajoneuvon käyttöohjeita).
Kylmälaukku ei jäähdytä tyydyttävästi ja tuuletin ei pyöri.	Tuuletinmoottori on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
Kylmälaukku ei jäähdytä tyydyttävästi ja tuuletin pyörii.	Sisemmän tuulettimen tuuletinmoottori on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
	Peltierelementti on rikki.	
Vain laitteissa AC-käyttötilassa (vaihtovirta):	Sisäänrakennettu verkkolaite on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.

CX-25, CX-30

Tekniset tiedot

10 Tekniset tiedot

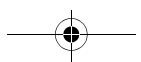
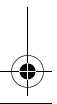
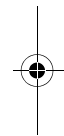
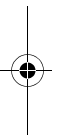
	CX-25-12/230	CX-30-12/230
Tilavuus:	22 litraa	28 litraa
Liitäntäjännite:	12 V _{DC} tai 220 V _{AC} – 240 V _{AC} 50 Hz	
Tehonkulutus:	38 W (12 V _{DC}) 40 W (230 V _{AC})	
Lämpötila-alue:	maks. 20 °C ympäristölämpötilaa kylmemmäksi	
Paino:	n. 4,9 kg	n. 5,3 kg
Tarkastus/sertifikaatti:	    	

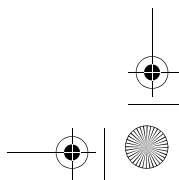
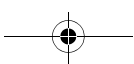
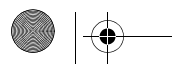
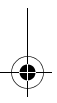
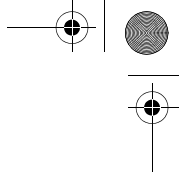
WAECO International soveltaa DIN ISO 9001:tä.

Tässä laitteessa ei ole fluorattuja kloorihiilivetyjä.

Laitteelle on myönnetty tarkastettua turvallisuutta osoittava GS-merkki.

Oikeus mallimuutoksiin, teknistä kehitystä palveleviin muutoksiin ja toimitusmahdollisuuksiin pidätetään.







 www.waeco.de

E-Mail: EV@waeco.de

Zentrale/Headquarters

D WAECO International GmbH · D-48282 Emsdetten · Hollefeldstraße 63 · Tel. +49-25 72/8 79-0 · Fax +49-25 72/8 79-300

Europa/Europe

CH WAECO (Schweiz) AG · CH-8153 Rümlang (Zürich) · Riedackerstrasse 7a · Tel. +41-1-8 18 71 71 · Fax +41-1-8 18 71 91

DK WAECO Danmark A/S · DK-6640 Lunderskov · Tværvej 2 · Tel. +45-75 58 59 66 · Fax +45-75 58 63 07

E WAECO Ibérica S.A. · E-08349 Cabrera de Mar (Maresme) · Camí del Mig, 106 · Tel. +34-93/7 50 22 77 · Fax +34-93/7 50 05 52

F WAECO Distribution SARL · F-60230 Chambly (France) · BP 59 · Tel. +33-1/30 28 20 20 · Fax +33-1/30 28 20 10

FIN WAECO Finland OY · FIN-00880 Helsinki · Pulttitie 17 · Tel. +3 58-42-45 92 200 · Fax +3 58-9-75 93 7 00

I WAECO Italcold SRL · I-61015 Novafeltria · Zona Industriale Sartiano, 298/9 · Tel. +39-05 41/92 08 27 · Fax +39-05 41/92 02 37

N WAECO Norge AS · N-3208 Sandefjord · Leif Weldingsvei 16 · Tel. +47-33 42 84 50 · Fax +47-33 42 84 59

NL WAECO Benelux B.V. · NL-4700 BL Roosendaal · Postbus 1461 · Ettenseweg 60 · Tel. +31-1 65/58 67 00 · Fax +31-1 65/55 55 62

S WAECO Svenska AB · S-42131 Västra Frölunda (Göteborg) · Gustaf Melins gata 7 · Tel. +46-31/7 34 11 00 · Fax +46-31/7 34 11 01

UK WAECO UK Ltd. · UK-Broadmayne · Dorset DT2 8LY · Unit G1 · Roman Hill Business Park · Tel. +44-13 05/85 40 00 · Fax +44-13 05/85 42 88

Übersee/Overseas + Naher Osten/Middle East

AUS WAECO Pacific Pty. Ltd. · Burleigh Heads, QLD 4220 · 21 Taree Street · Tel. +61-7-55 07 60 00 · Fax +61-7 55 22 10 03

HK WAECO Impex Ltd. · Hong Kong Flat 8-10, 13/F · Good Harvest Ind. Bldg. · 9 Tsun Wen Road · Tel. +8 52-24 63 27 50 · Fax +8 52-24 63 90 67

ROC WAECO Impex Ltd. · Taipei 106, Taiwan · 2 FL-3 No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2 · Tel. +8 86-2/27 01 40 90 · Fax +8 86-2/27 06 01 19

UAE WAECO Middle East FZCO · Jebel Ali, Dubai · R/A 8, SD 6 · Tel. +9 71-4/8 83 38 58 · Fax +9 71-4/8 83 38 68

USA WAECO Adler/Barbour, Inc. · Clinton, CT 06413 · 8 Heritage Park Road · Tel. +1-8 60/6 64 49 11 · Fax +1-8 60/6 64 49 12



4445/100080 12/2003